



L'original

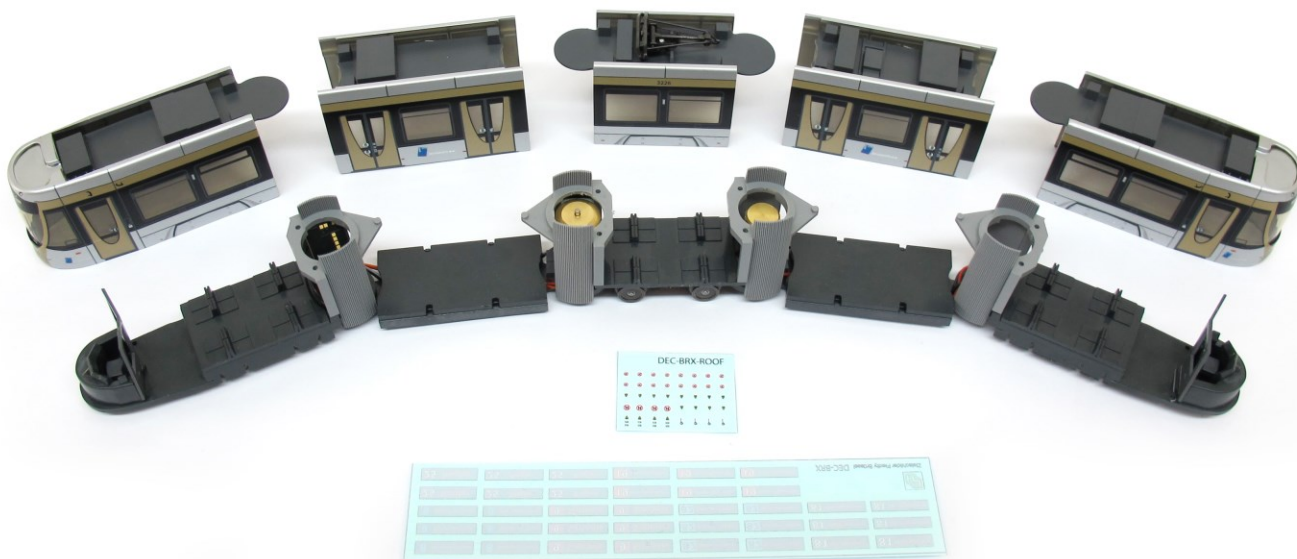
La flotte de la STIB s'agrandit ! Après avoir commandé 60 « Trams New Generation », également appelés « Trams Nouvelle Génération » ou « TNG » en 2018, le conseil d'administration de la société de transport public bruxellois a passé une commande supplémentaire de 30 tramways à Bombardier en 2019.

Ces véhicules seront principalement utilisés pour étendre et renforcer le réseau existant en apportant 15 % de capacité en plus. En fonction des développements ultérieurs, des trams supplémentaires seront mis en service pour remplacer les plus anciens de la flotte.

Héritier des emblématiques T3 / T4 (circulant à Bruxelles depuis 2005), le TNG se veut une évolution stylistique de nos anciens trams bruxellois, relevant la norme esthétique des transports publics tout en harmonisant l'identité de la flotte STIB. Comme pour les futurs métros M7, la conception des TNG, inspirée du style Art nouveau, a été confiée au designer Axel Enthoven (Yellow Window).

Plus spacieux et confortables, ces nouveaux véhicules disposent de larges portes et d'un plancher bas intégral. Tout a été pensé pour faciliter l'accès des véhicules aux personnes à mobilité réduite et améliorer la mobilité et le confort des voyageurs. Parmi les équipements prévus, on retrouve notamment deux espaces multifonctionnels pour fauteuils roulant et poussettes, une disposition de sièges plus confortable pour les longs trajets, des sièges rabattables, de grands écrans d'information affichant les schémas de ligne, un éclairage LED indirect, un système d'air conditionné ou encore des bogies flexibles pour réduire au maximum les vibrations.

Les TNG seront disponibles en une version courte de 32 m avec 47 sièges et une version longue de 43 m avec 65 sièges, pouvant accueillir respectivement jusqu'à 182 et 256 voyageurs. La première commande portait sur 49 TNG de type court et 11 TNG de type long ; la deuxième commande concerne 30 TNG de type court, ainsi que des pièces de rechange.



Le modèle réduit

Le modèle réduit du TNG est produit en Autriche par HALLING MODELLE. Fidèle à la réputation de la société viennoise, il associe un niveau de détail élevé et un fonctionnement impeccable, tout en affichant l'élégance du modèle original.

La série de modèles réduits motorisés du TNG est livrée avec un décodeur ZIMO embarqué. Le modèle fonctionnera donc sur courant continu standard de 12 V ou avec tout système bifilaire compatible.

Votre modèle est livré avec un ensemble de plaques de destination et numéros de ligne conçus comme des décalcomanies inversées, qui seront placées de l'intérieur dans les évidements prévus. Vous avez le choix entre six lignes différentes pour organiser au mieux vos divers modèles. De plus, tous les modèles réduits sont livrés avec un jeu de décalcomanies de toit pour une personnalisation plus poussée de votre modèle. Puisque les modèles réduits ont été produits en parallèle avec les trams originaux, le plan de stickering du toit n'était pas encore disponible à ce moment. Les décalcomanies fournies peuvent donc être placées à souhait sur le toit pour ajouter la touche de couleur voulue.

Ouverture

La carrosserie n'est collée qu'aux plaques de base. Pour ouvrir le modèle réduit, tirez soigneusement chaque module vers le haut. Tous les endroits vitrés pouvant accueillir les panneaux de destination sont à présent accessibles. Découpez les décalcomanies pour la vitre arrière aussi précisément que possible avec des ciseaux ou un cutter. Il est préférable d'utiliser une pince à épiler pour les positionner et les insérer dans les espaces prévus depuis l'intérieur. Veillez à bien laisser sécher les décalcomanies (min. 2h) avant de remonter le modèle réduit.

Les décalcomanies

Les décalcomanies sont imprimées en plusieurs couches sur un film de vernis ultra fin, adhérent lui-même à une base en papier. Une fois mis dans l'eau tiède, le film se décolle du papier et peut être placé sur le modèle réduit. Veillez à ne pas diluer ou dissoudre la colle en laissant la décalcomanie trop longtemps dans l'eau !

Les décalcomanies doivent être mises à tremper individuellement, et ce, pendant env. 3-5 secondes. Elles ne doivent être appliquées au modèle qu'après un bref séchage à l'air libre. Dès que le film de vernis peut être facilement déplacé sur le papier, placez le support et le film adhésif sur le modèle réduit, à côté de la position souhaitée. Poussez ensuite soigneusement (à l'aide d'une pince à épiler, d'un pinceau ou de vos doigts) le film à l'endroit souhaité du modèle réduit. Il peut être utile de légèrement humidifier le modèle pour les décalcomanies de grande taille.

Absorbez délicatement l'excédent d'eau en tamponnant avec un chiffon doux, tout en pressant légèrement la décalcomanie. À ce stade, la moindre pression latérale conduit immédiatement à un décalage visible et malvenu. Dans le cas de décalcomanies plus grandes et en particulier avec des films très fins, cela peut déformer voire déchirer l'image, ce qui n'est souvent plus complètement corrigible. Cependant, en les humidifiant légèrement avec un pinceau (ou un coton-tige), certaines images déformées peuvent encore être replacées dans la bonne position.

Garantie et service:

A-1230 Vienna, Leopoldgasse 15-17, +43 1 604 31 22, office@halling.at / www.halling.at

Het origineel

De tramvloot van de MIVB breidt verder uit! Na de bestelling in 2018 van 60 "Trams New Generation", ook "Tram Nieuwe Generatie" of "TNG" genoemd, heeft de raad van bestuur van de Brusselse openbaarvervoersmaatschappij in 2019 een bijkomende bestelling geplaatst voor 30 extra trams bij Bombardier.

Deze voertuigen zullen voornamelijk dienen om het bestaande net uit te breiden en te versterken door 15% extra capaciteit te bieden. Afhankelijk van latere ontwikkelingen zullen de extra voertuigen ingezet worden om de oudste trams van de vloot te vervangen.

Als erfgenaam van de iconische T3-/T4-trams (die sinds 2005 in Brussel rijden) werd de TNG geboren als een stilistische evolutie van onze vroegere Brusselse voertuigen, die de esthetische standaard voor het openbaar vervoer verhoogde en tegelijkertijd de vlootidentiteit van de MIVB verenigde. Net als bij de toekomstige M7-metro's werd het ontwerp van de TNG's, geïnspireerd door de art-nouveaustijl, toevertrouwd aan ontwerper Axel Enthoven (Yellow Window).

Deze nieuwe voertuigen zijn ruimer en comfortabeler, met brede deuren en een geïntegreerde lage vloer. Alles werd bedacht om de toegang tot de voertuigen voor personen met beperkte mobiliteit te vergemakkelijken en de doorstroming en het comfort van de reizigers te verbeteren. Tot de voorziene uitrusting behoren twee multifunctionele ruimtes voor personen met een rolstoel of een kinderwagen, een comfortabelere zitplaatsopstelling voor langere ritten, klapstoelen, grote informatieschermen met lijnschema's, indirecte ledverlichting, een efficiënt luchtkoelingsysteem, soepele draaistellen om de trillingen zoveel mogelijk te beperken, ...

Ze zullen beschikbaar zijn in een korte versie van 32m met 47 zitplaatsen en in een lange versie van 43m met 65 zitplaatsen en bieden respectievelijk plaats aan 182 en 256 personen. De eerste bestelling betrof 49 trams van het korte type en 11 trams van het lange type. De tweede bestelling betreft de aankoop van 30 korte TNG's en ookreserveonderdelen.

Het TNG-model

Het model wordt in Oostenrijk geproduceerd door HALLING MODELLE. De combinatie van een hoge mate van detail en een perfecte loopkarakteristiek die lijkt op de stijlvolle originele versie van het voertuig is het handelsmerk van het Weense bedrijf.

De gemotoriseerde modelserie van de TNG wordt geleverd met een ingebouwde ZIMO-decoder. Het model zal daarom werken met een standaard 12V DC of een DCC-compatibel tweedraadssysteem.

Uw model wordt geleverd met een set van verschillende bestemmingsplaten en lijnummers die zijn ontworpen als omgekeerde stickers en van binnenuit in de daarvoor bestemde uitsparingen worden geplaatst. U heeft de keuze tussen zes verschillende lijnen om een correcte uitvoering van meer dan één model mogelijk te maken. Bovendien worden alle modellen geleverd met een set dakstickers voor de verdere personalisatie van uw model. Aangezien de modellen en de originele TNG's tegelijkertijd werden geproduceerd, was het stickerplan voor het dak nog niet beschikbaar. De bijgeleverde stickers kunnen daarom naar wens op de daken worden geplaatst om dat vleugje kleur toe te voegen.

Open het model

De carrosserieën worden alleen op de basisplaten geplakt. Trek elke module voorzichtig omhoog om het model te openen. Nu zijn alle ruimtes voor de bestemmingsplaten toegankelijk. Snij de achterste stickers zo nauwkeurig mogelijk met een schaar of een mesje. Gebruik het best een pincet om deze van binnenuit in de daarvoor bestemde ruimtes te plaatsen en te drukken. Laat de stickers goed drogen (min. 2 uur) voordat u het model weer in elkaar zet.

De stickers

De stickers worden in meerdere lagen gedrukt op een zeer dunne lakfolie, die op zijn beurt aan een papieren ondergrond kleeft. Wanneer de lakfolie in lauw water wordt gelegd, scheidt deze zich van het papier en kan deze op het model worden overgebracht. Zorg ervoor dat de lijm niet wordt verdund of opgelost door de stickers te lang in het water te laten liggen!

De stickers worden één voor één gedurende ca. 3-5 seconden en pas na nog een korte onderdompeling in de lucht op het model aangebracht. Zodra de lakfolie gemakkelijk over het papier schuift, worden de drager en lakfolie in de gewenste positie op het model geplaatst. Druk vervolgens voorzichtig (met pincet, penselen, vingers) de lakfolie op de juiste plaats op het model. Het vooraf bevochtigen van het model kan handig zijn bij grote stickers.

Dep het overtollige water voorzichtig af met een zachte doek en druk de sticker lichtjes aan. In dit stadium leidt de geringste zijdelingse druk onmiddellijk tot een zichtbare, ongewenste verschuiving. Bij grotere stickers en vooral bij dunne folies kan dit het beeld vervormen of zelfs scheuren, wat vaak niet meer volledig bijgewerkt kan worden. Door licht te bevochtigen met een penseel (wattenstaafje) kunnen echter nog wel enkele scheve plaatjes in de juiste positie worden gebracht.

Garantie en service:

A-1230 Vienna, Leopoldgasse 15-17, +43 1 604 31 22, office@halling.at / www.halling.at

The original

The STIB/MIVB tram fleet is growing! After ordering 60 "Tram New Generation" or TNG in 2018, the board of directors of the Brussels public transport company has placed an additional order for 30 additional trams with Bombardier in 2019.

These vehicles will be primarily used to extend and to strengthen the existing network by contributing another 15% of capacity. Depending on subsequent developments the additional vehicles will replace the oldest vehicles in the fleet.

Being heir to the iconic T3/T4 trams (running in Brussels since 2005), the TNG was born as a stylistic evolution of our earlier Brussels' vehicles, raising the aesthetic standard for public transport while unifying the MIVB/STIB fleet identity. Just like the future M7 metros, the design of the TNGs, inspired by the Art Nouveau style, was entrusted to designer Axel Enthoven (Yellow Window).

More spacious and comfortable, these new vehicles will be fitted with wide doors and an integral low floor. Everything has been designed to facilitate vehicle access for people with reduced mobility and to improve movement and comfort for travellers. Among the equipment, we find two multifunctional spaces for people in wheelchairs and strollers, a more comfortable seating arrangement for longer journeys, folding seats, large information screens showing line diagrams, indirect LED lighting, an efficient air cooling system, flexible bogies in order to reduce vibrations as much as possible...

These vehicles will be available in short (32m) and long (43m) versions, offering 182 and 256 seats respectively. The first order was for 49 short type trams and 11 long type trams. The second order involves the purchase of 30 short type TNG trams, plus spare parts.

The model

The model of the TNG is produced in Austria by HALLING MODELLE. It combines a high degree of detailing and perfect running characteristic, true to the stylish original, which is the trademark of the Vienna based company. The motorized model series of the TNG is delivered with an on-board ZIMO decoder. The model will therefore run on standard 12V DC or any DCC compatible two-wire system.

Your model is delivered with a set of several different destination plates and line numbers designed as reverse decals and will be placed from the inside into the provided recesses. You have the choice between six different lines to allow for a proper operation of more than one model. In addition all models come with a set of roof decals to further customise your model. Since the models were produced in parallel with the originals, the sticker plan for the roof was not available at the time. The generic decals can therefore be placed to your liking on the roofs to add that touch of colour.

Open the model

The car bodies are only glued to the base plates. To open the model, carefully pull up each module. Now all places where the destination plates are placed behind glass are accessible. Cut the rear glass decals as precisely as possible with scissors or a cutter. It is best to use tweezers to position and place them into the target shield boxes from the inside. Let the decals set (min. 2h) before reassembling the model.

The decals

The decals are printed in multiple layers on a very thin lacquer film, which in turn sticks to a paper base. When put in lukewarm water, the paint film separates from the paper and can be placed on the model. Make sure that the adhesive is not diluted or dissolved by leaving the decals in the water for too long!

Place the decals in the water individually, for approx. 3-5 seconds, and apply on the model only after another brief soak in the air. As soon as the lacquer film can be easily moved on the paper, place the carrier and lacquer film on the model next to the desired position. Then (using tweezers, brushes, fingers) just carefully push the paint film into the correct place on the model. Moistening the model beforehand can be helpful for large-size decals.

Carefully dab the excess water off with a soft cloth while lightly pressing the decal on. At this stage, the slightest lateral pressure immediately leads to a visible, undesirable shift. For larger decals and particularly with thin films, this can distort or even tear the picture, which often cannot be corrected afterwards. By slightly moistening with a brush (cotton swab), however, some crooked pictures can still be moved into the correct position.

Warrenty and service:

A-1230 Vienna, Leopoldgasse 15-17, +43 1 604 31 22, office@halling.at / www.halling.at

Das Original

Die STIB/MIVB-Straßenbahnflotte wächst! Nach der Bestellung von 60 „Tram New Generation“, der „Neuen Tram Generation“ oder TNG im Jahr 2018 hat der Verwaltungsrat des Brüsseler Verkehrsunternehmens in 2019 zusätzliche 30 Straßenbahnen bei Bombardier bestellt.

Diese Fahrzeuge werden in erster Linie zum Ausbau und zur Verstärkung des bestehenden Netzes eingesetzt, indem weitere 15% der Kapazität bereitgestellt werden. Abhängig von späteren Entwicklungen müssen die zusätzlichen Fahrzeuge auch die ältesten Fahrzeuge der Flotte ersetzen.

Als Erbe der legendären T3 / T4-Straßenbahnen (seit 2005 in Brüssel) wurde die TNG als stilistische Weiterentwicklung unserer früheren Brüsseler Fahrzeuge geboren. Sie erhöhte den ästhetischen Standard für den öffentlichen Verkehr und vereinheitlichte gleichzeitig die Identität der MIVB / STIB-Flotte. Wie bei den zukünftigen M7-U-Bahnen wurde das Design der TNGs, inspiriert vom Jugendstil, dem Designer Axel Enthoven (Yellow Window) anvertraut.

Diese neuen Fahrzeuge sind geräumiger und komfortabler. Sie bieten breite Türen und einen integrierten Niederflur. Alles wurde entwickelt, um Menschen mit eingeschränkter Mobilität den Zugang zum Fahrzeug zu erleichtern und die Bewegung und den Komfort für Reisende zu verbessern. Eingeplant wurden auch zwei multifunktionale Räume für Rollstuhlfahrer und Kinderwagen, eine bequemere Sitzanordnung für längere Fahrten, Klappsitze, große Informationsbildschirme mit Liniendiagrammen, indirekte LED-Beleuchtung, ein effizientes Luftkühlsystem und flexible Drehgestelle um Vibrationen so weit wie möglich zu reduzieren.

Die Fahrzeuge werden in kurzen Versionen mit einer Länge von 32 m und einer langen Version mit 43 m erhältlich sein und 182 bzw. 256 Sitzplätze bieten. Die erste Bestellung betraf 49 kurze und 11 lange Straßenbahnen. Die zweite Bestellung umfasste den Kauf von 30 kurzen TNG-Straßenbahnen sowie Ersatzteilen.

Das Modell

Das Modell des TNG wird in Österreich von HALLING MODELLE hergestellt. Das Markenzeichen des in Wien ansässigen Unternehmens ist die Kombination eines hohen Maßes an Detailierung und perfekter Laufcharakteristik mit einem Aufwand, der dem stylischen Original entspricht. Die motorisierte Modellreihe des TNG wird mit einem integrierten ZIMO-Decoder geliefert. Das Modell wird daher mit Standard-12V-Gleichstrom oder einem DCC-kompatiblen Zweileitersystem betrieben.

Ihr Modell wird mit einem Satz verschiedener Zielschilder und Liniennummern geliefert, die als Hinterglas-Decals ausgeführt sind. Die Decals werden von innen in die dafür vorgesehenen Aussparungen eingesetzt. Sie haben die Wahl zwischen sechs verschiedenen Linien, um eine ordnungsgemäße Ausführung von mehr als einem Modell zu ermöglichen. Zusätzlich werden alle Modelle mit einer Reihe von Dach-Decals zur weiteren Individualisierung Ihres Modells geliefert. Da die Modelle parallel zu den Originalen hergestellt wurden, war der Aufkleber-Plan für das Dach noch nicht verfügbar. Die beigelegten Decals können daher nach Belieben auf den Dächern angebracht werden, um realistische Farbtupfer hinzuzufügen.

Öffnen des Modells

Die Wagenkästen sind nur auf den Grundplatten gesteckt. Ziehen Sie zum Öffnen des Modells jedes Modul vorsichtig nach oben ab. Jetzt sind alle Stellen zugänglich, an denen die Zielschilder hinter Glas zu platzieren sind. Die Decals werden mit einer Schere oder einem Cutter so präzise wie möglich ausgeschnitten. Verwenden Sie am besten eine Pinzette um sie in den Zielschildboxen von innen zu positionieren und einzudrücken. Lassen Sie die Abziehbilder gut trocknen (min. 2h), bevor Sie das Modell wieder zusammenbauen.

Die Abziehbilder (Decals)

Die Decals werden in mehreren Schichten auf einen sehr dünnen Lackfilm gedruckt, der wiederum auf einer Papierbasis haftet. In lauwarmem Wasser löst sich der Lackfilm vom Papier und kann auf das Modell übertragen werden. Stellen Sie sicher, dass der Klebstoff nicht verdünnt oder aufgelöst wird, indem die Decals zu lange im Wasser liegen!

Die Abziehbilder werden nur einzeln für ca. 3-5 Sekunden ins Wasser gesenkt und erst nach einem weiteren kurzen Verweilen an der Luft auf das Modell aufgetragen. Sobald der Lackfilm leicht auf dem Papier bewegt werden kann, werden der Träger und der Lackfilm an der gewünschten Position auf das Modell gelegt. Drücken Sie dann (mit einer Pinzette, Pinseln, Fingern) den Lackfilm vorsichtig an die richtige Stelle auf dem Modell. Das Befeuchten des Modells im Voraus kann für großformatige Abziehbilder hilfreich sein.

Das überschüssige Wasser wird vorsichtig mit einem weichen Tuch abgetupft und der Aufkleber leicht angedrückt. In diesem Stadium führt der geringste seitliche Druck sofort zu einer sichtbaren, unerwünschten Verschiebung. Bei größeren Abziehbildern und insbesondere bei dünnen Filmen kann dies das Bild verzerren oder sogar zerreißen, was häufig nicht mehr vollständig korrigierbar ist. Durch leichtes Befeuchten mit einem Pinsel (Wattestäbchen) können jedoch einige krumme Abziehbilder immer noch in die richtige Position gebracht werden.

Garantie und Service:

A-1230 Vienna, Leopoldigasse 15-17, +43 1 604 31 22, office@halling.at / www.halling.at



.brussels 

BOMBARDIER

 HALLING MODELLE



Made in Austria!

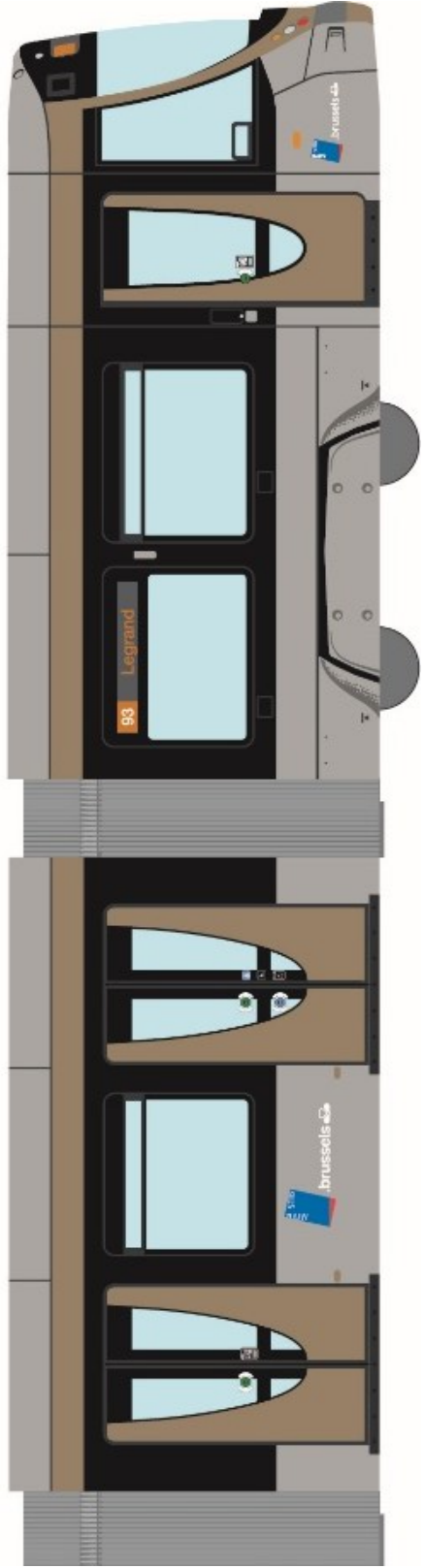
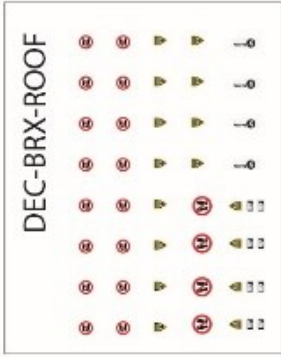
Danger! Modèle réduit pour les collectionneurs adultes, d'au moins 14 ans. Ceci n'est pas un jouet. Tenir hors de portée des ENFANTS!

Opgelet ! Model voor volwassen verzamelaars vanaf 14 jaar. Dit is geen speelgoed. Buiten het bereik van KINDEREN houden.

Achtung! Verkleinertes Modell für erwachsene Sammler, von mindestens 14 Jahren. Kein Spielzeug. Außer Reichweite von KINDERN aufbewahren!

Attention! Scale model for adult collectors, of at least 14 years of age. Not a toy. Keep out of reach of CHILDREN!

Attention ! Risque de blessures en cas de mauvaise manipulation. Méfiez-vous des arêtes vives ! Attensione! Pericolo di lesioni, se gestita in modo improprio. Attensione ai bordi taglienti! Questo modello non è un giocattolo! Attensione! Questa lista dei modelli non è un giocattolo! Pericolo di lesioni, se gestita in modo improprio. Attensione ai bordi taglienti! Alla fine della sua vita inutile riciclare questo prodotto in un punto di raccolta per apparecchiature elettroniche. ¡Atención! Esta lista de modelos NO ES UN JUGUETE! Peligro de lesiones si se maneja de manera inadecuada. Tenga cuidado con los bordes afilados! Al final de su vida útil reciclar este producto a un punto de recogida para equipos electrónicos. Pozor! Tento seznam modelu není hračka! Nebezpečí zranění při nesprávném zacházení. Dejte si pozor na ostré hrany! Na konci své životnosti recyklovat tento výrobek na sběrném místě pro elektronické zařízení.





Zielritrider Flexy Brussel

8	Musée du Tram	9	Simonis	82	Berchem Station
8	Musée du Tram	9	Simonis	82	Berchem Station
8	Musée du Tram	9	Simonis	82	Berchem Station
81	Montgomery	25	Rogier	19	Groot-Bijgaarden
81	Montgomery	25	Rogier	19	Groot-Bijgaarden
81	Montgomery	25	Rogier	19	Groot-Bijgaarden

